



Kursplan

för kurs på grundnivå

Breddningskurs i Novgorod

Broadening Course in Novgorod

7.5 Högskolepoäng

7.5 ECTS credits

Kurskod:	SLRBNO
Gäller från:	ST 2016
Fastställd:	2015-11-12
Institution	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
Huvudområde:	Slaviska språk
Fördjupning:	G1F - Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden 2016-01-12 och fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska 2016-02-17.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Kunskaper motsvarande Ryska I, 30 hp.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1000	Muntlig och skriftlig språkfärdighet	4.5
2000	Översättning från svenska till ryska	1.5
3000	Novgorods historia och kulturhistoria	1.5

Kursens innehåll

Delkurs 1 Muntlig och skriftlig språkfärdighet, 4.5 hp

Kursen stärker studentens praktiska språkfärdighet - förmågan att tala ryska, uppfatta talad ryska och att skriva korrekt ryska (egen textproduktion). I samband härmed tränas grammatik, uttal, ordförråd och idiomatik. Under kursen läses och diskuteras en modern skönlitterär text.

Delkurs 2 Översättning från svenska till ryska, 1.5 hp

Studenten tränar sin skriftliga språkfärdighet genom översättning till ryska av ett antal svenska texter (ca 8 sidor). Översättningarna kommenteras av en lärare i Stockholm.

Delkurs 3 Novgorods historia och kulturhistoria, 1.5 hp

Novgorod är en nyckel till rysk historia och kulturhistoria, och några texter på valda teman läses som förberedelse till kursen. Några kortare texter är på ryska. I Novgorod ges föreläsningar och studiebesök som berättar om stadens historia, om de arkeologiska utgrävningarna och vilken ny kunskap som de senaste utgrävningarna har givit.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten...

Delkurs 1 Muntlig och skriftlig språkfärdighet

... kunna samtala om vardagliga ting på godtagbar ryska

... med godtagbar grammatik och idiomatik kunna skriva en text om ett vardagligt ämne

Delkurs 2 Översättning från svenska till ryska

... kunna översätta en relativt enkel svensk text till ryska och därvid bara göra ett mindre antal fel

Delkurs 3 Novgorods historia och kulturhistoria

... ha insikter i Novgorods historia och kulturhistoria och vara orienterad om pågående forskning om och i Novgorod

Undervisning

Undervisning består av föreläsningar och seminarier. Närvaro på all undervisning är obligatorisk. Undervisningen sker på ryska. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursdelen Muntlig och skriftlig språkfärdighet examineras dels genom ett muntligt slutprov i Stockholm och dels genom en avslutande hemtentamen som testar grammatik, skriftlig språkfärdighet (egen textproduktion). Hemtentamen examinerar även kursdelen Novgorods historia och kulturhistoria. Studenter som inte bor i Stockholm ges möjlighet att göra det muntliga provet per videolänk. Kursdelen Översättning från svenska till ryska examineras i Novgorod genom ett kortare översättningsprov (svenska till ryska) som rättas av en svensk lärare. Principerna för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygskriterierna. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b. Betygssättning sker genom en sjugradig målrelaterad betygsskala: A=Utmärkt, B=Mycket bra, C=Bra, D=Tillfredsställande, E=Tillräckligt, Fx=Otillräckligt, F=Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter, fullgjorda obligatoriska uppgifter samt fullgjord närvaro. Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning, studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift. Examensuppgifter som inte lämnas in i tid bedöms med högst betygsgrad C.

Bokstavsbetygen A-E omvandlas till siffrorna 5-1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive del av kurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av kursdelarna. Gångse avrundningsregler tillämpas.

e. För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd att bestämma betyg på nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen. Studerande som fått lägst betyget E på prov får ej genomgå förnyat prov för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg på hemskrivningen kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom tre veckor efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A-E. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär - mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang används något av betygen D och E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Kursen ges i samarbete med Novgorods statliga universitet. Kursen innehåller moment som kan innebära en kostnad för studenten utöver kostnad för litteratur och annat undervisningsmaterial.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till avdelningens webbplats www.slav.su.se
Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.